

هرمنوتیک

(دست‌نوشته‌های سال‌های ۱۸۰۹ و ۱۸۱۹)

فریدریش شلایرماخر

ترجمه محمدابراهیم باسط

www.ketab.ir



نشرنی

سرشناسه: شلایرماخر، فریدریش، ۱۷۶۸-۱۸۳۴م. Schleiermacher, Friedrich. **عنوان و نام پدیدآور:** هرمنوتیک (دست‌نوشته‌های سال‌های ۱۸۰۹ و ۱۸۱۹)؛ فریدریش شلایرماخر؛ ترجمه محمدابراهیم باسط. **مشخصات نشر:** تهران، نشرنی، ۱۴۰۱. **نوبت چاپ:** چاپ اول، ۱۴۰۱. **مشخصات ظاهری:** ۲۳۲ ص. **فروست:** مجموعه متون کلاسیک فلسفه. **شابک:** ۹۷۸-۶۲۲-۰۶-۰۴۲۶-۶. **وضعیت فهرست‌نویسی:** فیبا. **یادداشت:** عنوان اصلی: Hermeneutics؛ نقد، Criticism. **شناسه افزوده:** باسط، محمدابراهیم، ۱۳۶۲-، مترجم. **رده‌بندی کنگره:** BD۲۴۱. **رده‌بندی دیویی:** ۱۲۱/۶۸. **شماره کتابشناسی ملی:** ۸۷۸۵۱۰۶

قیمت: ۸۸۰۰۰ تومان

www.ketab.ir



نشرنی

هرمنوتیک

(دست‌نوشته‌های سال‌های ۱۸۰۹ و ۱۸۱۹)

فریدریش شلایرماخر

مجموعه متون کلاسیک فلسفه

(زیر نظر محمدمهدی اردبیلی)

مترجم: محمدابراهیم باسط

نمایه‌ساز: فرزانه طاهری

صفحه‌آرا: الهه خلیج‌زاده

لیتوگرافی: باختر • چاپ و صحافی: غزال

چاپ اول: تهران، ۱۴۰۱، ۱۱۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۰۶-۰۴۲۶-۶

نشانی: تهران، خیابان دکتر فاطمی، خیابان رهی معیری، تقاطع خیابان فکوری، شماره ۲۰
کد پستی: ۱۴۱۳۷۱۳۷۱، تلفن دفتر نشر: ۸۸۰۲۱۲۱۴، تلفن واحد فروش: ۸۸۰۰۴۶۵۸-۹، نمابر: ۸۹۷۸۲۴۶۴
www.nashreny.com • email: info@nashreny.com • @nashreny

© تمامی حقوق این اثر برای نشرنی محفوظ است. هرگونه استفاده تجاری از این اثر یا تکثیر آن، کلاً و جزئاً به هر صورت (حاج، فتوکه، صوت، تصدیق، انتشار، الکترونیک، بده، احاطه، مکتوب، ناش، ممنوع است.

فهرست مطالب

۹	مقدمه مترجم
۱۳	درباره نسخه‌ها
۱۹	مروری تاریخی و کوتاه بر درس‌گفتارهای هرمنوتیک
۲۳	درباره «نقد»
۲۷	مقدمه اندرو بوئی بر ترجمه انگلیسی
۲۹	خودانگیزختگی و پذیرندگی
۳۴	«احساس» و «شهود»
۴۳	دیالکتیک و هرمنوتیک
۵۴	هرمنوتیک و اخلاق
۶۵	گاه‌شمار

هرمنوتیک عام ۱۸۰۹ / ۱۸۱۰

(رونوشت نسخه مفقودشده شلایر ماکسر)

۷۱	هرمنوتیک عام
۷۱	مقدمه

۸۰	وجه گرامری تفسیر
۸۷	الف. تعیین عنصر مادی
۹۷	ب. تعیین عنصر صوری
۱۰۲	ج. درباره فهم کمی هر دو عنصر
۱۱۲	وجه فنی تفسیر
۱۳۱	نتیجه گیری

هرمنوتیک ۱۸۱۹

۱۳۵	هرمنوتیک
۱۳۵	مقدمه
۱۵۳	بخش اول: شرح گرامری
۱۸۰	سخنان پایانی
۱۸۱	بخش دوم: تفسیر فنی

یادداشت های سال های ۱۸۲۸ و ۱۸۲۹ (بر حاشیه هرمنوتیک ۱۸۱۹)

۱۸۹	۱۸۲۸
۱۹۳	۱۸۳۲
۲۰۱	بخش روان شناختی
۲۰۳	کاربرد در هرمنوتیک عهد جدید
۲۰۵	شاکله سازی و زبان
۲۱۹	واژه نامه
۲۲۵	نمایه

مقدمه مترجم

فریدریش دانیل ارنست شلایر ماکر (۱۷۶۸-۱۸۳۴) را به سبب درسگفتارهایش دربارهٔ هرمنوتیک یکی از بنیان‌گذاران هرمنوتیک مدرن می‌دانند، هرچند در طول حیاتش هرگز خود کتابی دربارهٔ هرمنوتیک منتشر نکرد. از نظر او، هرمنوتیک «هنر فهمیدن درست سخنان دیگری» بود، چون باور داشت «روال معمول» این است که ما سخنان یکدیگر را اشتباه بفهمیم و بدون اراده و انگیزه کافی و استفاده از روش مناسب به فهم درست نخواهیم رسید. به علاوه، او معتقد بود که اندیشیدن بدون زبان امکان‌پذیر نیست، یا در واقع اندیشه‌ای که به قالب سخن درنیاید اصلاً اندیشه نیست. در نتیجه، او هرمنوتیک را ابزاری ضروری برای پی بردن به اندیشه‌های دیگران و حتی اندیشه‌های خویشان می‌دانست، اندیشه‌هایی که صورت‌های زبانی متفاوتی به خود می‌گیرند، از گزاره‌های علمی گرفته تا بیان‌های شاعرانه. اگر حقیقت آن اندیشه‌ای است که فرد باور دارد مطابق با واقعیت است، و می‌تواند دیگران را نیز نسبت به درستی باور خویش دربارهٔ آن قانع سازد، هرمنوتیک وسیله‌ای ضروری برای کشف حقیقت خواهد بود، چرا که اگر در وهلهٔ نخست فهم درستی از اندیشه‌های دیگری و حتی خودمان نداشته باشیم، مجالی برای کشف حقیقت فراهم نخواهد آمد. در نتیجه، رابطهٔ ناگسستنی اندیشه و زبان نزد شلایر ماکر موجب می‌شود هرمنوتیک او، که به اشتباه آن را صرفاً یک هرمنوتیک متنی معرفی کرده‌اند،